



D

Ventilator

Liebe Kundin, lieber Kunde,

jeder Benutzer sollte vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen.

Anschluss

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau

1. Vorderes Schutzgitter
2. Propeller
3. Befestigungsring
4. 4 Schalter
5. Standfuß
6. Ringmutter für Schutzgitter
7. Führungsstift
8. Motorwelle
9. Propellerbefestigungsmutter
10. Hinteres Schutzgitter
11. Tragebügel
12. Oszillationswahlknopf
13. Motorgehäuse
14. Netzanschlussleitung

Sicherheitshinweise

- Den Ventilator nur in Betrieb nehmen, wenn das Gerät komplett montiert und das Schutzgitter einwandfrei geschlossen und das Schutzgitter einwandfrei mit dem Befestigungsring montiert ist.
- Lassen Sie das Gerät während dem Betrieb niemals unbeaufsichtigt.
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät incl. eventueller Zubehörteile auf Mängel überprüfen, welche die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät

nicht in Betrieb nehmen.

- Überprüfen Sie die Anschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät nicht benutzt werden.
- Benutzen Sie den Ventilator nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken, Schwimmbecken oder anderen Gefäßen, welche Wasser enthalten.
- Benutzen Sie den Tragebügel nur zum Tragen des Gerätes und nicht zum Aufhängen!
- Berühren Sie keine in Bewegung befindliche Teile. Achten Sie darauf, dass das Schutzgitter keine Gegenstände während dem Betrieb berührt.
- Den Ventilator nicht im Freien betreiben.
- Das Gerät auf eine trockene, ebene Fläche stellen und von heißen Oberflächen, offenen Flammen oder entzündbaren Dämpfen fernhalten.
- Keine Gegenstände in das Schutzgitter halten.
- **Den Netzstecker ziehen,**
 - nach jedem Gebrauch,
 - bei Störungen während des Betriebes,
 - vor jeder Reinigung.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen; fassen Sie den Netzstecker an.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist zur Verwendung im

Haushalt bestimmt, nicht für den gewerblichen Einsatz.

- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anleitung.

Vor der ersten Inbetriebnahme

Entfernen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Verpackungsreste vollständig vom Gerät.

Montage

- Anschlussleitung durch das Loch im Standfuß stecken. Anschließend die Anschlussleitung durch die Öffnung im Rand des Standfußes stecken.
- Den Grundkörper des Gerätes zuerst hinten leicht in das Loch des Standfußes setzen. Anschließend den vorderen Teil des Grundkörpers in den Standfuß drücken und einrasten.
- Den Standfuß mit den beigefügten Schrauben von unten am Grundkörper befestigen.
- Ringmutter für Schutzgitter entgegen dem Uhrzeigersinn vom Motorgehäuse drehen.
- Das hintere Schutzgitter aufsetzen. Die zwei Stifte am Motorgehäuse dabei durch die entsprechenden Öffnungen des hinteren Schutzgitters einführen.
- Die Ringmutter für Schutzgitter aufsetzen und im Uhrzeigersinn festdrehen.
- Propeller auf die Motorwelle schieben. Der Führungsstift an der Motorwelle muss dabei in der Nut der Propelleraufnahme sitzen.
- Propellerbefestigungsmutter aufsetzen und entgegen den Uhrzeigersinn festdrehen.

- Den Befestigungsring auf den Rand des hinteren Schutzgitters setzen. Lösen Sie ggf. etwas die Schraube am Befestigungsring.
- Das vordere Schutzgitter vor das hintere Schutzgitter in den Befestigungsring einsetzen und die Schraube am Befestigungsring anziehen. Kontrollieren Sie, dass die Ränder der beiden Schutzgitter ordnungsgemäß jeweils in einer Rille des Befestigungsringes sitzen.

Bedienung

- Netzstecker in eine Steckdose stecken.
- Um die Neigung des Ventilatorkopfes zu ändern, das Schutzgitter einfach nach oben oder unten drücken. Der Ventilator rastet dann in verschiedenen Positionen ein.
- Die Oszillatorfunktion kann durch Eindrücken des Oszillationswahlknopfes zugeschaltet werden.
- Mit den vier verschiedenen Schaltern den Ventilator auf die gewünschte Stufe einschalten. Der Schalter „0“ schaltet das Gerät aus.

Reinigung und Pflege

- Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Falls erforderlich, wischen Sie den Ventilator nur mit einem trockenen, fusselfreien Tuch ab.

Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Ersatzteilshop“.

Entsorgung



Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

Garantie

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufelgarantien bleiben unberührt.



Fan

Dear Customer,

Before using the appliance, the user should read the following instructions carefully.

Connection to the mains supply

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label. This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation

1. Front grille
2. Fan-blade unit
3. Retaining ring
4. 4-switch panel
5. Base
6. Central grille locking ring
7. Shaft pin
8. Drive shaft
9. Fan-blade mounting nut
10. Rear grille
11. Carrying handle
12. Oscillation control knob
13. Motor housing
14. Power cord with plug

Important safety instructions

- Do not operate the fan if the appliance is not completely assembled or if the protection grille is not correctly installed, closed and secured with the retaining ring.
- Do not leave the appliance unattended while in use.
- Before the appliance is used, the main body as well as any fitted attachment should be checked thoroughly for any defects. If the appliance, for instance, has been dropped onto a hard surface, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- The power cord should be regularly examined for any signs of damage. In the

event of such damage being found, the appliance must no longer be used.

- Do not operate the fan near bathtubs, showers, wash basins, swimming pools or any other water source.
- Do not use the carrying handle to hang the fan up: it is only designed for carrying the appliance.
- Do not touch any moving parts during operation. Ensure that the protective grille does not touch any other object during use.
- Do not operate the fan outdoors.
- Operate the fan on a dry and level surface. Do not position it on or near hot surfaces, open flames or inflammable vapours.
- Do not insert any objects through the grille.
- **Always remove the plug from the wall socket**
 - after use,
 - in case of any malfunction, and also
 - before cleaning the appliance.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- This appliance is not intended for use by any person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is only intended for domestic use and not for commercial applications.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel, including the replacement of the power cord. If repairs

are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The address can be found in the appendix to this manual.

Before using the appliance for the first time

Remove all packaging completely before the appliance is used for the first time.

Assembly

- First lead the power cord through the opening in the base, and then through the small opening at the rear of the base.
- Place the rear of the unit gently into the opening of the base, then push the front part down into the base until it locks into place.
- Secure the base to the main unit from below using the screws provided.
- Remove the central grille locking ring from the motor housing by turning it anti-clockwise.
- Put the rear grille in position. The two alignment pins on the motor housing must fit into the corresponding slots in the grille.
- Fit the central grille locking ring and turn it clockwise to tighten it.
- Push the fan-blade unit onto the drive shaft; ensure that the pin on the shaft is properly engaged in the corresponding recess on the unit.
- Fit the fan-blade mounting nut and turn it anti-clockwise to tighten it.
- Place the retaining ring onto the rim of the rear grille. (The retaining ring locking screw may have to be loosened).
- Place the front grille in front of the rear grille into the retaining ring and tighten the retaining ring screw. Ensure that both grille rims are correctly positioned in each of the corresponding recesses inside the retaining ring.

Operation

- Insert the plug into a suitable wall socket.
- To adjust the tilt angle of the fan head, simply push the grille upwards or

downwards. The fan head assembly automatically locks into its various positions.

- In addition, the oscillation function can be engaged by pushing the control knob in.
- The fan speed is adjustable by means of the four switches. At the '0' setting, the fan is switched off.

General Care and Cleaning

- Remove the plug from the wall socket before cleaning.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.
- If it becomes necessary, clean the fan with a dry lint-free cloth only.

Disposal



Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage; this should only be done through public collection points.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the

guarantee card and proof of purchase.

F

Ventilateur

Chère Cliente, Cher Client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement les instructions suivantes.

Branchement au secteur

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Grille frontale
2. Pales
3. Collier de fixation
4. Tableau de commande à 4 boutons
5. Socle
6. Bague de verrouillage centrale
7. Goujon
8. Arbre de transmission
9. Écrou de serrage des pales
10. Grille arrière
11. Poignée de transport
12. Bouton de commande de l'oscillation
13. Bloc moteur
14. Cordon d'alimentation avec fiche

Importantes consignes de sécurité

- Ne pas faire fonctionner le ventilateur sans l'avoir complètement assemblé au préalable ou si la grille de protection n'est pas correctement installée, fermée et fixée à l'aide du collier de fixation.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans surveillance.
- Avant d'utiliser cet appareil, vérifiez-le soigneusement ainsi que tous ses composants et accessoires pour tout signe de dommages. Ne jamais utiliser l'appareil si celui-ci est tombé par terre, car les dommages subis, mêmes non visibles, peuvent avoir des effets néfastes sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil.
- Examinez régulièrement le cordon pour vous assurer de son parfait état. N'utilisez pas l'appareil si le cordon est endommagé.
- Ne pas utiliser le ventilateur à proximité de baignoires, douches, lavabos, piscines ou autres sources d'eau.
- Ne pas accrocher le ventilateur par sa poignée de transport; celle-ci est destinée uniquement au transport de l'appareil.
- Ne toucher aucune partie en mouvement. Vérifiez que la grille de protection ne touche aucune autre pièce pendant le fonctionnement.
- Ne pas utiliser le ventilateur à l'extérieur.
- Placez le ventilateur sur une surface sèche et stable. Ne pas le placer sur, ou à proximité, d'une surface chaude, d'une flamme ou de gaz inflammables.
- Ne pas introduire un objet quelconque à travers la grille.
- **Débranchez toujours la fiche de la prise**
 - après utilisation,
 - en cas de fonctionnement défectueux,
 - avant de nettoyer l'appareil.
- Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par une personne (y compris un enfant) souffrant d'une déficience physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si cette personne a été formée à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de sa sécurité, ou est surveillée par celle-ci.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Nous déclinons toute responsabilité dans le cas d'une utilisation incorrecte de l'appareil ou du non-respect de ce mode d'emploi.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement et non pas à un usage professionnel.
- Afin de se conformer aux normes de sécurité en vigueur et d'éviter tout risque, la réparation d'appareils électriques, y

compris le remplacement d'un cordon d'alimentation, doit être effectuée par un agent qualifié. En cas de panne, envoyez votre appareil à un de nos centres de service après-vente agréés dont vous trouverez la liste en annexe de ce mode d'emploi.

Avant la première utilisation

Retirez tous les emballages avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

Assemblage

- Faites tout d'abord passer le cordon d'alimentation par l'ouverture dans la tige du socle puis faites-le ressortir par l'encoche à l'arrière du socle.
- Placez le bloc moteur de l'appareil sur la tige du socle, puis appuyez jusqu'à qu'il soit correctement installé et coïncide avec les trous laissés pour les vis de fixation.
- Fixez le bloc moteur sur le socle à l'aide des vis fournies.
- Retirez la bague de verrouillage centrale du bloc moteur en la tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- Mettez en place la grille arrière. Les deux ergots du bloc moteur doivent s'enclencher dans les trous correspondants de la grille arrière.
- Remettez la bague de verrouillage centrale, puis serrez-la en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Enfoncez l'hélice sur l'arbre d'entraînement en vérifiant que le goujon sur l'arbre se place dans l'encoche prévue sur l'hélice.
- Mettez l'écrou de serrage de l'hélice, puis serrez-le en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Placez le collier de fixation autour de la grille arrière. (Dévissez la vis de serrage si nécessaire).
- Placez la grille avant dans le collier de fixation, contre la grille arrière, puis serrez la vis de serrage du collier. Vérifiez le bon enclenchement des grilles dans les rainures correspondantes sur le collier de

fixation.

Fonctionnement

- Branchez la fiche sur une prise murale appropriée.
- Pour régler l'inclinaison du ventilateur, déplacez tout simplement la grille vers le haut ou vers le bas. La tête du ventilateur se verrouille automatiquement suivant l'inclinaison souhaitée.
- La fonction oscillation peut être activée en appuyant sur le bouton de commande.
- Réglez la vitesse du ventilateur à l'aide des quatre boutons situés sur le tableau de commande. La position '0' représente la position arrêt.

Entretien et nettoyage en général

- Avant le nettoyage, débranchez l'appareil.
- Pour éviter tout risque de choc électrique, ne pas nettoyer l'appareil à l'eau et ne pas l'immerger dans l'eau.
- N'utiliser aucun produit de nettoyage abrasif ou concentré.
- En cas de besoin, nettoyez le ventilateur à l'aide d'un chiffon sec non pelucheux uniquement.

Mise au rebut



Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères; apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations

provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrèées par nous-mêmes. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agrèées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.